

Crise sanitaire - Note récapitulative

Contexte

Ville / Pays : Belgique

Structure : UNESCO

Zone d'activité : éducation, mobilité scolaire

Besoins identifiés

La décision d'adapter les ressources de l'UNESCO dans un langage facile à lire découle de la nécessité de relever les défis auxquels sont confrontés les personnes peu alphabétisées, les personnes non natives ou les personnes rencontrant des difficultés cognitives ou développementales. Ces groupes peuvent rencontrer des difficultés à accéder ou comprendre des informations cruciales dans des formats complexes, ce qui crée des obstacles dans la prise de décisions éclairées, et la participation dans des débats publics.

En simplifiant les documents, nous avons pour but d'assurer que :

- Les informations sur les défis mondiaux sont accessibles à tous.
- Les personnes peuvent mieux comprendre les impacts des crises internationales et des initiatives qui y répondent.
- Les organisations promeuvent l'inclusion et facilitent l'apprentissage auprès d'un public diversifié.

Pour l'UNESCO et les organisations partenaires, adapter ces documents en langage clair :

- Elargie la portée et l'inclusion de leurs campagnes éducatives.
- Renforce leur engagement dans l'égalité d'accès à l'information.
- Sensibilise un plus grand nombre de personnes, ce qui soutient les efforts de sensibilisation et de financement.



Objectifs

L'objectif principal du document adapté est **d'informer et d'engager le public** sur :

- Les crises mondiales en se concentrant sur le tourisme pendant et après la pandémie de la COVID-19 ;
- Les conséquences statistiques de la pandémie sur le tourisme y compris l'augmentation du chômage.

Le document explore l'impact important de la pandémie de la COVID-19 sur les secteurs du tourisme et de la culture. L'Organisation mondiale du tourisme (OMT) a estimé que les voyages internationaux ont diminué de 60 à 80 % en 2020, contre seulement 4 % après la crise financière de 2008.

Le tourisme joue un rôle crucial dans l'économie mondiale, elle génère des revenus pour les pays, soutient le développement local et la création d'emplois, soutient les communautés, en particulier dans les pays en développement et les petites îles.

Le rapport souligne l'urgence pour les gouvernements de donner la priorité à la relance du secteur du tourisme, en veillant à ce que le patrimoine culturel et les communautés locales soient soutenus dans le processus de redressement.

Groupe cible

- **Général** : Les enseignants, travailleurs sociaux et de la jeunesse, militants, et d'autres personnes intéressées par les défis mondiaux de l'éducation.
- **Documents adaptés** : Les groupes cibles incluent les personnes peu alphabétisées, les personnes non natives, et les éducateurs cherchant du matériel d'apprentissage accessible.
- **Organisation** : L'UNESCO et ses partenaires s'adressent principalement aux décideurs politiques, aux éducateurs, aux étudiants et aux communautés marginalisées du monde entier.

Existant

La bibliothèque numérique de l'UNESCO est le dépositaire de la mémoire institutionnelle de l'UNESCO, elle offre une source riche d'informations de qualité sur les activités de l'organisation dans les domaines de l'éducation, des sciences naturelles, des sciences



sociales et humaines, de la culture et de la communication. Avec une collection de plus de 350 000 documents datant de 1945, elle comprend du matériel provenant de la Bibliothèque de l'UNESCO, de divers centres de documentation dans les bureaux hors siège et les instituts, ainsi que des archives de l'UNESCO. Sa mission principale est de partager les connaissances et d'assurer leur préservation pour les générations futures. Tous les documents sont partagés sur la base d'une licence open source, garantissant leur disponibilité pour toutes les parties intéressées.

L'UNESCO fournit déjà :

- Des rapports et statistiques sur les problèmes mondiaux, y compris les crises de l'éducation et de la santé (par exemple, le rapport sur la « crise de l'éducation » qui souligne la fracture numérique) ;
- Des documents de ses organes directeurs et discours du directeur général de 1970 à aujourd'hui ;
- Du matériel de plaidoyer sur divers sujets.

Ces ressources sont complètes mais souvent denses et techniques, ce qui limite leur maniabilité pour le grand public ou les publics moins spécialisés.

Proposition

Pour améliorer ou remplacer les ressources existantes, les améliorations suivantes sont proposées :

- **Plus de simplification** : Continuer à simplifier les données techniques en les transformant en infographies visuelles, en graphiques et en contenus de taille réduite pour plus de clarté. Il est conseillé d'utiliser une police de caractères de taille 12 ou plus, avec un espacement de 1,5. Pour intégrer le texte modifié dans les documents, il peut être nécessaire de les produire dans un format plus grand ou d'inclure plus de pages.
- **Feedback de l'utilisateur** : Encourager les groupes cibles à tester la facilité d'utilisation du matériel et à l'adapter à leurs besoins.
- **Intégration dans les programmes d'études** : Travailler avec les éducateurs pour inclure ces ressources simplifiées dans le matériel pédagogique, en veillant à ce qu'elles atteignent directement les bénéficiaires visés.



Processus d'adaptation

Retours

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Length and conciseness</p> <ul style="list-style-type: none"> • Is the material appropriately concise while retaining essential content? • Has excessive density or information overload been avoided? | <p>Yes, the material is concise while retaining essential information. It avoids excessive detail and keeps content focused. (SABA)</p> <p>The adapted version condenses the original content, keeping only essential statistics and key takeaways. (Studium)</p> <p>Yes, the text has been considerably simplified, made a bit shorter, the layout simplified and is now easier to read (LAPP)</p> |
| <p>Language complexity and clarity</p> <ul style="list-style-type: none"> • Is the language clear, accessible, and free from unnecessary technical terms, jargon, or overly complex structures (e.g., passive voice, long sentences)? • Does the text align with relevant linguistic criteria (e.g., CEFR levels A1, A2, etc.)? | <p>The language is clear and accessible, avoiding technical jargon, and is suited to a broad audience, including non-native speakers. (SABA)</p> <p>Key terms and figures are clearly highlighted, helping readers quickly understand the impact of the COVID-19 pandemic on tourism. While the content is in French, the improved structure and readability suggest a more user-friendly adaptation. (Studium)</p> |

text it **EASY**

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | <p>Technical terms and unnecessary expressions were replaced by easier words. I would say level-wise this text is somewhere around A2. (LAPP)</p> |
| <p>Purpose and effectiveness</p> <ul style="list-style-type: none"> Is the goal of the material (e.g., to inform, instruct, persuade) clearly conveyed and maintained in the adaptation? | <p>The goal is clearly conveyed: to inform and engage the public about the impact of COVID-19 on the tourism sector and the need for recovery. (SABA)</p> <p>The adaptation enhances engagement by presenting statistical data in a simplified and visually clear manner. (Studium)</p> <p>Yes (LAPP)</p> |
| <p>Audience suitability</p> <ul style="list-style-type: none"> Is the material appropriate for the intended audience in terms of reading level, language, and needs? | <p>The material is appropriate for the target audience, including those with limited literacy, non-native speakers, and educators. (SABA)</p> <p>The document is well-suited for policymakers, educators, tourism industry professionals, and advocacy groups. (Studium)</p> <p>Yes, the simplification made it possible also for readers with a lower level of English to read the text without any problems. (LAPP)</p> |



| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Structure and readability</p> <ul style="list-style-type: none"> Is the content well-organised, with logical flow, clear headings, bullet points, and other structural elements that enhance comprehension? | <p>The content is well-organized with clear headings and bullet points, ensuring logical flow and easy comprehension. (SABA)</p> <p>The use of bullet points, short paragraphs, and clear headings significantly improves readability. Key statistics are prominently displayed, allowing readers to quickly grasp the scale of the impact on tourism. (Studium)</p> <p>Adding bullet points structured the text and made it easier to find the important elements of the text (LAPP)</p> |
| <p>Visual elements</p> <ul style="list-style-type: none"> Are visuals (charts, diagrams, etc.) clear, relevant, and effectively aligned with the text? Have visual adjustments improved clarity and usability? | <p>Visuals like infographics and charts are used to clarify key statistics, effectively enhancing the content's accessibility and understanding. (SABA)</p> <p>Document effectively integrates key figures and statistics, making complex economic data more accessible. The balance between text and visuals ensures that information is clear and engaging. (Studium)</p> <p>Charts have been simplified. I think it was a very good idea to place the texts on the graphics horizontally, so it's</p> |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| | easier for the eye to read it without any effort. (LAPP) |
| Educational and practical value <ul style="list-style-type: none"> Does the material maintain its usefulness and accuracy despite any simplifications or modifications? | <p>The material retains its educational value, providing essential statistics and urging action to revive the tourism sector. (SABA)</p> <p>The document serves as an effective awareness tool, helping stakeholders understand the need for tourism sector recovery efforts. (Stodium)</p> <p>Yes (LAPP)</p> |
| Accessibility and usability <ul style="list-style-type: none"> Is the format user-friendly, avoiding design issues (e.g., small fonts, poor layout) that could hinder accessibility? Is the material easy to understand and implement for the target audience? | <p>The format is user-friendly, with larger fonts and clear design, making it accessible and easy for the target audience to understand. (SABA)</p> <p>The document follows plain-language principles, improving accessibility for a diverse audience. Adaptation ensures that key information is highlighted and easy to locate. (Stodium)</p> <p>Yes, the font size is now slightly bigger, so easier to read, the line height has been also made bigger I think. Maybe putting the important info in bold would further simplify reading the text, but it's not a must. (LAPP)</p> |



text it **EASY**



Cofinancé par
l'Union européenne